



01000230702950004



1993

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 23

7 Φεβρουαρίου 1995

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Prague, le 30 août 1994
No.: 99473/94 MPO

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

- Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας 1
- Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ ως προς τη χώρας μας της τροποποίησης του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ του 1987 σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν την στοιβάδα του Οζόντος. (Λονδίνο, 29.7.1990) 2
- Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση των κρατών Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας. 3

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

- Παράταση ισχύος της σύμβασης για εγκατάσταση Πρακτόρων της Τράπεζας της Ελλάδος στις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες. 4

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

- (1)
Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας της Τσεχίας συνήφθη, δι' ανταλλαγής των από 30 Αυγούστου 1994 και 3 Οκτωβρίου 1994 ρηματικών διακινώσεων, Συμφωνία δια της οποίας τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν ότι οι Συμβάσεις οι οποίες, συνήφθησαν μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Σλοβακίας και περιέχονται στις παρακάτω ρηματικές διακινώσεις εξακολουθούν να ισχύουν και να εφαρμόζονται μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας.

Το κείμενο των ρηματικών διακινώσεων μετά του Παραρτήματός τους σε πρωτότυπο στην γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 1995

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡ. ΣΙΑΠΟΥΛΙΑΣ

République Tchèque
le Ministre des Affaires Etrangères

Excellence,

rappelant la Déclaration du Conseil National Tchèque par laquelle la République Tchèque en tant qu'Etat indépendant et souverain s'est reconnue liée, à effet du 1er janvier 1993, par les traités auxquels la République Fédérale Tchèque et Slovaque était partie,

désireux de confirmer les relations conventionnelles entre la République Tchèque et la République Hellénique,

me référant aux résultats des consultations ayant eu lieu de 26 au 28 mai 1994 à Athènes et du 18 au 19 juillet 1994 à Prague entre le Ministère des Affaires Etrangères de la République Tchèque et le Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique portant sur la succession en matière de traités, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit:

A son Excellence

Monsieur Karolos Papoulias
Ministre de Affaires Etrangères
de la République Hellénique
Athènes

lors desdites consultations, les deux parties ont affirmé que les traités bilatéraux valables entre la République Fédérale Tchèque et Slovaque et la République Hellénique figurant dans l'Annexe A à cette note restent en vigueur dans les rapports entre la République Tchèque et la République Hellénique.

J'ai d'autre part l'honneur de proposer à votre Excellence que cette note et la réponse affirmative de Votre Excellence soient constitutives d'un accord commun confirmant que les traités susmentionnés restent en vigueur entre la République Tchèque et la République Hellénique.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler les assurances de ma haute considération.

ANNEXE A Liste des accords restant en vigueur entre la République Tchèque et la République Hellénique.

1) Pacte d'amitié, de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire

/ Prague, le 8 juin 1929 /

2) Accord sur les services aériens et amendement, à l'Annexe de cet Accord / échange de lettres en date des 24 juillet et 21 Octobre 1968 /

; Prague, le 21 juillet 1964 / A (orig. en Anglais)

3) Accord sur le règlement des questions financières restées en suspens

/ Prague, le 22 juillet 1964 /

4) Accord sur la coopération culturelle

17) Πρόγραμμα μορφωτικής και σχολικής συνεργασίας για τα έτη 1992-1994.

Πράγα, 2 Απριλίου 1992/Α.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Αθήνα, 3 Οκτωβρίου 1994

Εξοχότατε

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω λήψη της διακοίνωσής σας υπ' αριθ. 99473/94 ΜΡΟ της 30ης Αυγούστου 1994, το κείμενο της οποίας έχει ως εξής:

Υπομνήσκοντας την Δήλωση του Εθνικού Συμβουλίου της Τσεχίας με την οποία η Δημοκρατία της Τσεχίας ως ανεξάρτητο και κυρίαρχο κράτος ανεγνώρισε τον εαυτό της δεσμευόμενο, από 1ης Ιανουαρίου 1993, από τις συνθήκες στις οποίες η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Τσεχίας και Σλοβακίας ήταν μέρος,

επιθυμώντας να επιβεβαιώσω τις συμβατικές σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας,

αναφερόμενος στα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων που έλαβαν χώρα από 26 έως 28 Μαΐου 1994 στην Αθήνα και από 18 έως 19 Ιουλίου 1994 στην Πράγα μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Τσεχίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τη διαδοχή στις συνθήκες,

έχω την τιμή να σας γνωρίσω τα εξής:

Κατά τη διάρκεια των εν λόγω διαβουλεύσεων, τα δύο μέρη επιβεβαίωσαν ότι οι εν ισχύ διμερείς συνθήκες μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Σλοβακίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας που εμφανίζονται στο Παράρτημα Α της παρούσας διακοίνωσης, παραμένουν σε ισχύ στις σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έχω εξ άλλου την τιμή να προτείνω στην Εξοχήτητά σας όπως αυτή η διακοίνωση μαζί με την καταφατική απάντηση της Εξοχήτητάς σας, αποτελέσουν κοινή συμφωνία που επιβεβαιώνει ότι οι προαναφερθείσες συνθήκες παραμένουν σε ισχύ μεταξύ της Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Επιφυλαίμαι της ευκαιρίας αυτής για να ανανεώσω την προς εσάς διαβεβαίωση της εξαιρετικής υπόληψής μου.

Σε απάντηση, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι αποδέχομαι την πρότασή σας. Η διακοίνωσή σας και η παρούσα καταφατική απάντηση αποτελούν επομένως κοινή επιβεβαίωση ότι οι προαναφερθείσες συνθήκες παραμένουν σε ισχύ μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας.

Επιφυλαίμαι της ευκαιρίας για να ανανεώσω την προς εσάς διαβεβαίωση της εξαιρετικής υπόληψής μου.

ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Προς

την κ. Ε. κ. Josef Zieleniec

Υπουργό Εξωτερικών

της Δημοκρατίας της Τσεχίας

Πράγα

Αριθ. Φ.0546/31/ΑΣ 7/Μ. 4080

(2)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ ως προς τη χώρα μας της τροποποίησης του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ του 1987 σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν την στοιβάδα του Όζοντος. (Λονδίνο, 29.7.1990)

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η τροποποίηση του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ του 1987 σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του Όζοντος, που υπογράφηκε στο Λονδίνο την 29ην Ιουνίου 1990 και κυρώθηκε

με τον υπ' αριθ. 2110/1992 Νόμον, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 206 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 29ης Δεκεμβρίου 1992, τέθηκε σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 2 παρ. 3 της τροποποίησης, την 9η Αυγούστου 1993.

Αθήνα, 5 Ιανουαρίου 1995

Με εντολή Υπουργού

Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

Αριθ. Φ.0546/14/ΑΣ 40/Μ. 4374

(3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση των κρατών Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συνθήκη Προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση των κρατών Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας, η οποία υπογράφηκε στην Κέρκυρα στις 24 Ιουνίου 1994 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με τον υπ' αριθ. 2272/1994 Νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 230 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 23 Δεκεμβρίου 1994, τέθηκε σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 2 παρ. 1 αυτής, την 1ην Ιανουαρίου 1995.

Αθήνα, 17 Ιανουαρίου 1995

Με εντολή Υπουργού

Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

(4)

Παράταση ισχύος της σύμβασης για εγκατάσταση Πρακτόρων της Τράπεζας της Ελλάδος στις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες.

Στην Αθήνα σήμερα την 18 Ιανουαρίου 1995 μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου, που εκπροσωπείται από τον Υφυπουργό Οικονομικών Νικ. Κυριαζιδη και της Τράπεζας της Ελλάδος, που εκπροσωπείται από τον Υποδιοικητή της Ε. Κουράκο, δυνάμει της από 15.12.1994 (Συν. 14) σχετικής αποφάσεως του Γενικού της Συμβουλίου, συνεφωνήθησαν τα ακόλουθα σε εκτέλεση του άρθρου 14 του Ν. 4953/1931.

Άρθρο 1

Η ισχύς της από 3.7.1931 σύμβασης μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου και της Τραπέζης της Ελλάδος «περί συγκαταστάσεως παρά τη Τραπέζη της Ελλάδος των εισπράξεων και πληρωμών του Δημοσίου εις όσας περιφέρειας δεν λειτουργούν Υποκαταστήματα ή Πρακτορεία της Τραπέζης ταύτης» (ΦΕΚ 321/15.9.31), η οποία αλληλοδιαδόχως περατωθείσα δυνάμει των από 23 Ιουνίου 1941 (ΦΕΚ 218/30.6.41), 12 Ιουλίου 1951 (ΦΕΚ 219/4.8.51), 15 Δεκεμβρίου 1961 (ΦΕΚ 11/24.1.1962), 11 Ιουνίου 1971 (ΦΕΚ 119/15.6.1971), 30 Ιουνίου 1981 (ΦΕΚ 186Α/15.7.81), από 2 Οκτωβρίου 1992 (ΦΕΚ 168/15.10.1992), από 3 Μαΐου 1993 (ΦΕΚ 72Α/20.5.1993) και από 26 Ιανουαρίου 1994 (ΦΕΚ 53Α/11.4.1994) νεωτέρων τοιούτων, ελήξε την 31 Δεκεμβρίου 1994, παρατείνεται μέχρι 31.12.1995, της παρατάσεως αρχομένης από της λήξεως (31.12.1994) της τελευταίας ως άνω από 26 Ιανουαρίου 1994 σύμβασεως.

Άρθρο 2

Η παρούσα σύμβαση που υπογράφεται ως κατωτέρω, συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα και καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη πήρε από ένα, θέλει δε δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Για το Ελληνικό Δημόσιο

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΝΙΚ. ΚΥΡΙΑΖΙΔΗΣ

Για την Τράπεζα της Ελλάδος

Ο ΥΠΟΔΙΟΙΚΗΤΗΣ
Ε. ΚΟΥΡΑΚΟΣ